

• Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

Article No.	Current Language	Proposed Language	الأصل	التعديل
Article 34 المادة 34	<p>A- The Members of the Board of Directors shall be personally or jointly liable in all their monies for any damages to the Company, its shareholders or third parties in any of the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If he provides incorrect data or information about the Company's capital in its Memorandum of Association or Articles of Association or in its dealings with third parties or in any of its documents, which could affect the financial confidence of the Company. 2. If he exploits the Company for fraudulent or illegal purposes. 3. If he treats the Company's money as his/her own. 	<p>A- The Company's manager or any member of the Board of Directors, as well as any person who effectively manages the Company, whether openly or covertly, shall be personally liable with all of his assets for any damages suffered by the Company, the partners, the shareholders, or third parties, if it is proven that he caused obligations to be imposed on the Company as a result of his negligence, gross fault, or violation of the provisions of the law, the Company's Memorandum of Association, or its Articles of Association.</p>	<p>أ- يكون عضو مجلس الإدارة مسؤولاً شخصياً أو بالتضامن في جميع أمواله الخاصة عن أية أضرار تصيب الشركة أو المساهمين أو الغير وذلك ، في أي من الحالات الآتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- إذا قدم بيانات أو معلومات غير صحيحة عن رأسمال الشركة في عقد تأسيسها أو نظامها الأساسي أو في تعاملاتها مع الغير أو أي من وثائقها يكون من شأنها التأثير في الثقة المالية بالشركة. 2- إذا استغل الشركة لأغراض العش أو لأغراض غير مشروعة. 3- إذا تعامل مع أموال الشركة على أنها من أموال الشخصية. 4- إذا لم يفصل بين مصلحته الشخصية ومصلحة الشركة. 5- إذا تسبب في ترتيب التزامات على الشركة، رغم علمه اليقيني أو المفترض بأن الشركة غير قادرة على أداء تلك الالتزامات وقت استحقاقها، أو كان ترتيب تلك الالتزامات بسبب إهماله أو خطئه الجسيم. 6- إذا تسبب في عجز الشركة عن أداء الضرائب والرسوم المستحقة للحكومة 	<p>أ- يكون مدير الشركة أو عضو مجلس الإدارة وكذلك القائم بالإدارة الفعلية للشركة سواء بشكل ظاهر أو مستتر، مسؤولاً في جميع أمواله الخاصة عن أية أضرار تصيب الشركة أو الشركاء أو المساهمين أو الغير، إذا قام الدليل على تسببه في ترتيب التزامات على الشركة بسبب إهماله أو خطئه الجسيم أو مخالفته أحكام القانون أو عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي.</p> <p>ب- لا تنتفي المسؤولية المشار إليها في الفقرة أ أعلاه إذا كانت المخالفة قد وقعت نتيجة قرار اتخذ في اجتماع لمجلس الإدارة أو الجمعية العامة، إلا إذا اعترض على القرار الذي رتب المسؤولية وأثبت اعترضه في محضر الجلسة. ولا يعتبر الغياب عن حضور الجلسة التي صدر فيها القرار سبباً للإعفاء من المسؤولية، إلا إذا أثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به وعدم استطاعته الاعتراض عليه.</p> <p>ت- تكون المسؤولية المشار إليها في الفقرة أ من هذه المادة إما مسؤولية شخصية، وإما مسؤولية مشتركة على وجه التضامن في حالة تعدد من ارتكبوا المخالفة.</p>

Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

	<p>4. If he does not separate between his/her personal interest and the interest of the Company.</p> <p>5. If he causes the creation of obligations on the Company, despite his/her knowledge or presumption that the Company is unable to perform such obligations at the due date, or if the creation of those obligations is due to negligence or gross error.</p> <p>6. If he causes the Company's inability to pay the taxes and fees due to the Government or public bodies or institutions, knowingly or presumably, or causing the inability of the Company to perform such taxes and fees due to his negligence or gross error.</p> <p>7. If he violates the provisions of the law or the Company's Memorandum of</p>	<p>B- The liability referred to in paragraph (a) above shall not be extinguished if the violation occurred as a result of a decision taken at a meeting of the Board of Directors or the General Assembly, unless the person liable objected to the decision that gave rise to the liability and recorded such objection in the minutes of the meeting. Absence from the meeting at which the decision was issued shall not be deemed ground for exemption from liability, unless it is proven that he was unaware of the decision or that he became aware of it but was unable to object thereto.</p> <p>C- The liability referred to in paragraph (A) of this Article shall be either personal liability or joint</p>	<p>أو الهيئات أو المؤسسات العامة، وكان يعلم بذلك علماً يقينياً أو مفترضاً، أو كان عجز الشركة عن أداء تلك الضرائب والرسوم بسبب إهماله أو خطئه الجسيم.</p> <p>7- إذا خالف أحكام القانون أو عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي.</p> <p>8- إذا تجاوز صلاحياته أو ارتكب أي غش أو إهمال في أداء مهامه.</p> <p>9- إذا لم يتصرف تصرف الشخص المتبصر في مثل هذه الظروف.</p> <p>ب- لا تنتفي المسؤولية إذا كانت المخالفة قد وقعت نتيجة قرار اتُخذ في اجتماع لمجلس الإدارة أو الجمعية العامة، إلا إذا اعترض على القرار الذي رتب المسؤولية وأثبت اعتراضه في محضر الجلسة. ولا يعتبر الغياب عن حضور الجلسة التي صدر فيها القرار سبباً للإعفاء من المسؤولية إلا إذا أثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به وعدم استطاعته الاعتراض عليه.</p> <p>ت- يكون رفع دعوى المسؤولية على أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تنشأ عنها أضرار تلحق بالمساهمين من حق الشركة. ويجب أن يصدر قرار من الجمعية العامة برفع الدعوى، على أن يتولاها رئيس مجلس الإدارة. وإذا كان رئيس مجلس الإدارة ممن تخاصمهم الشركة، وجب أن تعين الجمعية العامة عضواً آخر من مجلس الإدارة لإقامة الدعوى.</p>	
--	--	---	---	--

Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

	<p>Association or Articles of Association.</p> <p>8. If he exceeds his powers or commits any fraud or negligence in the performance of his duties.</p> <p>9. If he did not act in the way a prudent person would act, in such circumstances.</p> <p>B- The liability shall not be exempted if the damage was a result of a resolution passed by the Board of Directors or the General Assembly, unless he has opposed the resolution that caused the liability and recorded his/her objection in the minutes of the meeting. The absence from the meeting in which the resolution was passed shall not be regarded as a reason for the exemption from the liability, unless he proves his/her lack of knowledge of the resolution or that he had</p>	<p>and several liability, in the event that more than one person committed the violation.</p>	<p>وإذا كانت الدعوى موجهة إلى جميع أعضاء مجلس الإدارة، وجب أن تعين الجمعية العامة من ينوب عنها من غير أعضاء المجلس في رفع الدعوى.</p> <p>ث- لكل مساهم أن يرفع دعوى المسؤولية منفرداً ضد مجلس إدارة الشركة في حالة عدم قيام الشركة رفعها، إذا تسبب الخطأ في إلحاق ضرر خاص به كمساهم، وذلك بعد أن يقوم بإخطار الشركة بموجب كتاب مسجل مصحوب بعلم الوصول بعزمه على رفع الدعوى قبل رفعها بثلاثين يوماً على الأقل. ويقع باطلاً كل شرط في نظام الشركة يقضي بغير ذلك. ويجوز للمساهم أن يطلب أثناء نظر الدعوى إلزام المدعى عليه أو الغير بتقديم ما تحت يده من محررات، أو فئات منها، تكون ذات صلة دون الحاجة لتحديد كل محرر على حدة.</p> <p>ج- في حالة إفلاس الشركة يكون رفع الدعوى المسؤولية من حق أمين التفليسة، وإذا كانت الشركة في دور التصفية تولى المصفي رفع الدعوى دون الحاجة لقرار من الجمعية العامة.</p>	
--	--	---	---	--

Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

	<p>knowledge of it but was unable to object to it.</p> <p>C- The instituting of liability proceedings against the members of the Board of Directors for the damages caused to the shareholders shall be a right granted to the Company. The General Assembly shall pass a resolution to institute the action to be carried out by the Chairman of the Board of Directors. In the event where the Chairman of the Board of Directors is among the litigants, the General Assembly shall appoint another Director to file the action. However, if the action is against all the Board members, the General Assembly shall appoint a non-member to file the action.</p> <p>D- Each shareholder shall have the right to individually file the liability lawsuit against the</p>			
--	---	--	--	--

Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

	<p>Company's Board of Directors in the event that the Company does not file it, if the error causes harm to him as a shareholder, after he notifies the Company by virtue of a registered letter with acknowledgment of receipt of his intention to file the lawsuit at least thirty days before it is filed. Each condition in the Company's Articles of Association that stipulates otherwise shall be null and void. The shareholder may request during the hearing the lawsuit to oblige the defendant or others to submit the documents under his possession, or categories thereof, that are relevant without the need to specify each document separately.</p> <p>E- In the event of the Company's bankruptcy, the receiver shall have the</p>			
--	---	--	--	--

Explanatory Circular relating to EGM Agenda Item number 2: Table displaying the changes (Current language VS Proposed language) of the AOA

	right to institute liability proceedings and if the Company is in the process of liquidation, the liquidator shall have the right to institute legal action without the need for a General Assembly's resolution.			
--	---	--	--	--